І чужому научайтесь,
Й свого не цурайтесь...
Т. ШЕВЧЕНКО

СВОБОДА SVOBODA

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація: "Svoboda", 81-83 Grand St. Jersey City, N. J. HEnderson 4-0237
УНСоюз: HEnderson 5-8740
Тел.: з Ню Йорку: BArcly 7-4125
УНСоюз: BArcly 7-5337

РІК LXIX. Ч. 243. ЦЕНТІВ 12 CENTS ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК, СУБОТА, 22-го ГРУДНЯ (DECEMBER) 1962 TWO SECTIONS (SECTION 1) No. 24. VOL. LXIX

ПЕРЕДБАЧАЮТЬ ДАЛЬШИЙ РІСТ ДОБРОБУТУ В 1963-МУ РОЦІ

Ню Йорк. — При кінці року різні економісти стараються передбачити, як розвиватиметься економіка в найближчому 1963-му році. Роблять це урядові агенції і приватні інституції, які з бизнесових причин хотіли б вгадати, куди найліпше вкладати гроші, щоб мати якнайбільший прибуток. І так МекҐро - Ґілл Паблишинг Компанія передбачає, що в найближчому 1963-му році буде і надалі добробут в цій країні, крайова продукція дійде до нового рекорду — $570 більйонів, а цьогорічний рекорд передбачений на $554 більйони. Спочатку темп розвитку економіки буде повільний, але пізніше він прискориться і економіка ростиме швидшим темпом. Стримом в рості економіки буде зменшення фондів на інвестиції. Вашинґтон — це центр, що кредитовою політикою, висотою податків і урядовими видатками має великий вплив на ріст економіки. Федеральний уряд починає думати над тим, щоб вможливити дешевший кредит, а Конґрес вирішить справу зменшення прибуткових податків і висоту федерального бюджету. Всі ці заходи матимуть вплив на пожвавлення економіки країни і спричинять більшу продукцію та більші прибутки державної скарбниці. На конференції у Вашинґтоні, яку влаштувала Торговельна Палата ЗДА, передбачали, що 1963-ий рік буде добрим щодо росту економіки, але ці передбачування були стримано оптимістичні. Продукція авт та інших тривких товарів буде навіть більша як в цьому році. Представники Торговельної Палати гадають, що будівельний рух не зможе сильно розвинутися, бо президент Кеннеді видав зарядження про те, щоб не було расових обмежень в тих домах, які будуються за допомогою федеральних фондів. Продукція сталі передбачена на 98 000 000 тонн в 1963-му році, а в попередніх п'ятьох роках вона стояла нижче від 100 000 000 тонн. Президент Торговельної Палати Ледд Пломлі сказав: „1963-ий рік виглядає на добрий, але не на занадто добрий, в якому не буде економічного буму". — Представник автомобільного промислу передбачає, що економіка зросте в найближчому році на 3.5% — $20 більйонів. Група економістів гадає, що ріст економіки в 1963-му році винесе тільки 1.5% — $6 - 7 більйонів. Уряд покищо не передбачає, на скільки економіка зросте в новому році. Все це залежить від того, чи буде зменшення прибуткових податків, і на скільки ці податки будуть зменшені. Є економісти, які рекомендують поменшити податки на $12 більйонів, але інші дораджують зменшення тільки на $5 більйонів. Отримані гроші із зменшення податків йдуть в економіку і спричиняють її ріст. Дехто побоюється того, що Конґрес довго буде радити, поки зменшить податки. Та якби там не було, економіка цієї країни буде краща в 1963 році, як була в цьому.

Республіканці домагаються безплатного часу на телевізії для відповіді Кеннеді

Вашинґтон. — Директор Відділу публічних зв'язків при Крайовому Республіканському Комітеті Вілліям Б. Спраґ заявив, що республіканці проситимуть безплатного часу на тих трьох телевізійних стаціях, які в понеділок 17-го грудня відпустили були безплатно цілу годину на те, щоб президент Кеннеді міг говорити про свій дворічний успішний уряд в Білому Домі. Республіканці твердять, що та телевізійна і радіова авдиція скріпила вплив Президента, як майбутнього кандидата в 1964-му році, і тому стації Нешенел Бродкастінґ Компанія, Колюмбія Бродкастінґ Компанія і Амерікен Бродкастінґ Компанія повинні призначити час на відповідь Президентові. Покищо ці телевізійні стації не зайняли становища до республіканського домагання. Гадають, що це настане тоді, коли Республіканський Комітет внесе просьбу про це до згаданих компаній. Загально признають, навіть і республіканці, що технічно й організаційно вдалася та година Президента в радіових програмах. Інша річ, що республіканці не у всьому погоджуються з її змістом.

Об'єднуються дві найбільші американські летунські лінії

Ню Йорк. — Дві американські летунські лінії, які мають найбільший пасажирський рух із закордонними країнами Пан Амерікен Ворлд Ервейс і Тренс Ворлд Ерлайнс вирішили об'єднатися в одну компанію, яка буде найбільшою в світі летунською лінією. Ця нова лінія називатиметься Пан Ам. Ворлд Ерлайнес. Її директором має бути Хуан Т. Тріппе — теперішній директор Пан Амерікен, а президентом мав би бути Чарлз Тіллінґгест — теперішній президент Т. В. А. Але цей плян об'єднання мусить бути затверджений кількома інстанціями: 48 500 власників уділів обох летунських ліній, Радою Цивільної Аеронавтики і президентом Кеннеді. Це об'єднання здійснюється тому, щоб легше можна було конкурувати з об'єднаними закордонними летунськими лініями, які щораз більше перебирають від американських компаній особовий транспорт понад Атлантиком. Закордонні лінії впродовж 12-ох років відібрали від американських ліній 43% транспорту.

● **Батько Президента**, колишній амбасадор до Англії Джореф П. Кеннеді перебуває в своєму домі на Флориді, де лікується з недуги паралічу на яку він був занедужав рік тому. Він може навіть трохи говорити і ходить за допомогою палиці, хоч найрадше послуговується кріслом із колесом.

„СВОБОДА" У РІЗДВЯНОМУ ЧАСІ

З уваги на Різдвяні Свята за новим і старим стилями, як і з уваги на Новий Рік, зайдуть деякі зміни в періодичності появи „Свободи". Отже, чергове число щоденника, з уваги на Різдво за новим стилем, друкуватиметься щойно в середу, 26-го грудня, з датою четверга, 27-го грудня. Так само з уваги на Новий Рік не появиться „Свобода" з датою вівтірка і середи 1 і 2-го січня. Останнє число щоденника в цьому році вийде з датою 29-го грудня 1962 р., а чергове, перше число в новому 1963-му році, друкуватиметься в середу, 2-го січня, з датою четверга, 3-го січня. Два чергові числа матимуть різдвяно-святочний характер і появляться: перше українське в подвійному об'ємі з датою п'ятниці, 4-го січня, а друге двомовне, бо разом з англомовним „Українським Тижневиком", також у різдвяно-святочному характері і оформленні з датою суботи, 5-го січня. Після цього чергове число щоденника друкуватиметься у вівторок, 8-го січня, і появиться з датою середи 9-го січня 1963.

РІЗДВЯНІ СВЯТА В БІЛОМУ ДОМІ



Президент Джан Ф. Кеннеді з дружиною під пишно прибраною в оздоби ялинкою у вітальній залі Білого Дому.

Виборці оцінюють дворічне урядування Кеннеді в Білому Домі

Ню Йорк. — Американський Інститут Публічної опінії під дирекцією д-ра Джорджа Ґеллупа перевів опитування в цілій країні, щоб ствердити, як виборці оцінюють дворічне урядування Кеннеді на пості Президента. Це опитування відбулося перед промовою Президента на телевізії в дні 17-го грудня. У важливій кубинській справі запитувані в більшості (як 4 до 1) хвалили політику Президента, бо як твердив один архітект, „Кеннеді показав СССР, що американців не можна легковажити". Але одна четверта опитуваних не є вдоволена з політики Президента в справі Куби, кажучи, що воно „довго тривало, поки Кеннеді почав діяти в справі Куби, а й тоді він діяв не так, як треба". Опитувані у відношенні як 2 до 1 критикують становище Президента в справі оборони громадянських прав. В справі медичної опіки над старшими особами голоси опитуваних поділені на дві рівні частини, які схвалюють або ганять акцію уряду в цій проблемі. Хвалять Президента ще за його становище в таких справах: допомога закордонові, допомога безробітним, зорганізування Корпусу Миру, осяги при дослідах космічних просторів, за телевізійні пресові конференції. Невдоволені з Президента з таких причин: завеликий федеральний бюджет, витворюється „династія Кеннеді", кокетування робітничих організацій та змагання до концентрації влади в руках Президента. Популярність Кеннеді в другому році урядування є більша, як популярність Трумана і Айзенгавера в тому самому часі.

В Ню Йорку відбулася українська демонстрація проти московського колоніялізму

Ню Йорк. — В днях 14 і 15 грудня ц. р. з ініціятиви нюйоркського осередку Спілки Визволення України відбулися дві українські демонстраційні акції під гаслом: „Геть російських імперіялістів з України". В п'ятницю 14-го грудня під час сесії Генеральної Асамблеї Об'єднаних Націй члени Спілки Української Молоді при СВУ розкинули з балькону над залею засідань летючки із засудженням московського колоніялізму в Україні. Рух, який зчинився з цього приводу на залі, примусив генерального секретаря ОН перервати тимчасово засідання для „встановлення порядку". Притримані поліцією учасники цієї акції після з'ясування ними мотивів їхнього виступу були незабаром звільнені з попередженням, щоб „більше того не робили". На другий день в суботу 15-го грудня відбулося пікетування будинку ОН, в якому взяли участь члени СВУ, СЗСУ-СП й Асоціяції політичних в'язнів совєтських тюрем і концтаборів. Від год. 12-ої вполудне — аж до закінчення сесії українські пікетувальники носили транспаренти з карикатурами на Хрущова та гаслами проти російського колоніялізму. Прохожим роздавано летючки з вимогою засудження совєтського народовбивства і з закликом підтримувати визвольну боротьбу України й інших поневолених Москвою народів.

ОН касують становище окремого слідчого для справ Мадярщини

Об'єднані Нації. — Генеральна Асамблея Об'єднаних Націй скасувала становище спеціяльного уповноваженого для справ Мадярщини, створене після здавлення мадярської революції Совєтами в 1956 році. Цим спеціяльним уповноваженням був ново-зеляндський дипломат Леслі Мунро, якому комуно - мадярський уряд відмовив права в'їзду на Мадярщину і переведення там на місці розгляду післяреволюційних відносин. За скасування того стаовища голосували 53 держави, „проти" — 13 держав, решта з-посеред 110 членських країн стрималась, або були неприявні. Речник мадярської політичної еміґрації в ЗДА і сам Леслі Мунро висловились дуже критично про ту постанову Об'єднаних Націй, як про „повторне запродання Мадярщини", — але речник ЗДА Карль Т. Рован рішуче заперечив цьому. Він звернув увагу, що всі комуністичні країни під проводом СССР голосували „проти" того внесення, спонзорованого Америкою. До голосів СССР і його сателітів приєдналися ще Куба, Гвінея і Югославія. Дотична резолюція передає нагляд над подіями в Мадярщині генеральному секретареві Об'єднаних Націй, уповноважуючи його до дальших заходів, що їх вважатиме за відповідне. Комуністичний бльок голосував „проти" тому, що — як висловився Карль Рован — „одинока резолюція, яку підтримували би Совєти, була б така, що події в 1956 році на Мадярщині були церковним пікніком". Він ствердив, що „шостирічні совєтські махінації не збаламутили світової опінії щодо того, що насправді сталося в 1956 році". — Резолюція в справі Мадярщини була останньою точкою денного порядку Генеральної Асамблеї яка зійшлась 18-го вересня ц. р. на 17-ту сесію.

Західня Німеччина признає Східній 250 мільйонів долярів кредиту

Берлін. — Західньо-німецька преса повідомляє, що уряд Аденауера висловився за признанням Східній Німеччині товарового кредиту на 250 мільйонів долярів, що їх Східня Німеччина мала б сплатити впродовж 5-х років доставами різних товарів, згідно з торговельним договором. Той договір мав би бути підписаний одночасно з умовою про кредит. Ця постанова появилась у висліді довгих тайних нарад і вимагає ще формальної ухвали та підписання договору. Газети нічого не згадують, чи така велика господарська поміч збоку Західньої Німеччини пов'язана з будь-якими політичними передумовами, але вона напевне зроблена під кутом відпруження атмосфери довкола справи Берліну. Водночас у Бад Ґодесберґу в Західній Німеччині, з участю президента Любке та керівних осіб з політичного і господарського світу Німецької Федеративної Республіки, засновано окрему організацію під назвою „Німецький Комітет для боротьби з голодом у світі". Президент Любке сказав у своїй промові що коли заможні не зможуть перебороти голоду, який все ще лютує в різних країнах світу, то й вони самі на довгу мету не зможуть проіснувати.

Сили лібералів і консерватистів у ЗДА майже однакові

Принстон Н. Дж. — Американський Інститут Публічної Опінії, який очолює д-р Дж. Ґеллуп, перевів опитування між американцями і ствердив, що сили лібералів і консерватистів в цій країні є майже однакові. Опитувані мали відповісти на такий запит: Коли б у ЗДА були тільки дві партії, одна Ліберальна і друга Консервативна, то на яку ви б голосували? 28% заявилося за консервативну програму, а 27% за ліберальну, і 45% відмовились виявити свою думку. Пізніше опитувані, які відповіли на повищий запит, так вирішили справу лібералів і консерватистів: 51% за консерватистів і 49% за лібералів. Очевидно, що консерватисти і ліберали є між обидвома теперішніми партіями: Демократичною і Республіканською. Між республіканцями є 46% консерватистів, а між демократами 17; між демократами є лібералів 31% а між республіканцями — 18. Не хотіли виявити своєї думки в цій справі 36% республіканців і 52% демократів. Кождий шостий республіканець заявляє, що він голосував би на лібералів, якби така партія існувала. Такий самий відсоток демократів заявляє, що голосував би консервативно, якби така партія була.

Українська хроніка

● **Мистець Лев Грицай** влаштовує першу на північно-американському континенті Виставку олійних картин у Шикаґо Ілл. Виставка відбувається заходом Т-ва „Самопоміч" в залях „Самопомочі" при 235 Вест Шикаґо Евню, в днях 21 22 і 23 грудня ц. р. Лев Грицай закінчив Академію мистецтв у Варшаві 25 років тому, а працював у Польщі, Словаччині, Австрії, Італії й Арґентині.

БРИТАНІЯ ДІСТАНЕ ВІД ЗДА КЕРОВАНІ РАКЕТИ „ПОЛЯРІС"

Нессо, Вагами. — Між президентом Кеннеді і британським прем'єром Гаролдом Мекміленом дійшло в другому дні їхньої конференції, в минулий четвер 20-го грудня ц. р. до порозуміння, за яким З'єдинені Держави постачатимуть Британії керовану ракету „Поляріс" на місце ракети „Скайболт", якою мало бути узброєне британське летунство. Кеннеді заявив Мекміленові, що ЗДА не мають нічого проти того, щоб Британія перейняла від них ведення дальших дослідів та евентуальну продукцію „Скайболту", але звернув увагу, що „Скайболт" завів надії його проєктодавців у 5-ох невдачних експериментах та що фахівці передбачають, що треба ще яких 2 більйони долярів для удосконалення тієї ракети, поки вона буде готова до продукції і здатна до бойового вжитку. Тому Кеннеді запропонував британському прем'єрові зректися плянів, зв'язаних з „Скайболтом" та зосередитись на ракеті „Поляріс". Досяжність „Скайболту" була передбачена на 1,000 миль і це ракета, що її вистрілюють з літаків до наземних цілей. „Поляріс" має досяжність на 1,800 миль і хоч тією ракетою узброєні американські підводні човни, проте її можна вистрілювати також з землі або й літаків. Прем'єр Мекміллен буцім-то вдоволений з такого обороту справи, бо Британії страшенне залежало на тому, щоб мати власну ракетно-атомову зброю. У зв'язку з цим розмови між двома державними мужами не обмежились тільки до цієї справи, а стосувались взагалі атомового узброєння членських держав Атлянтійського союзу (НАТО). Говорено про те, що Британія з своєю атомовою зброєю включиться в стратегію НАТО. У цій справі має ще прийти остаточне домовлення. Кеннеді і Мекміллен тримали в курсі своїх нарад французького президента де Ґоля, який є дуже вразливий на тому пункті, щоб Франції не залишати „на боці" та не упривілеювати спеціяльно Британії. Прем'єр Мекміллен мав перевести ще одну нараду з през. Кеннеді в п'ятницю 21 ц. м. вранці, але на пополудне скликав вже засідання британської ради міністрів у Лондоні для затвердження ухвал, прийнятих на конференції з американським президентом. На п'ятницю ранком заповіджено прилет на Вагами також канадійського прем'єра Джана Діфенбейкера на зустріч з Кеннеді і Мекмілленом. Діфенбейкер мав прибути скоріше, але відклав приїзд, дізнавшись про труднощі, що їх мали Кеннеді і Мекміллен у своїх нарадах. Три англомовні державні мужі - союзники мали заповіджений спільний обід на п'ятницю 21 грудня ц. р.

В ОН, Брюсселі й Конґо радять про відношення до Катанґи

Об'єднані Нації. — Американський генерал Луіс Труман, призначений на шефа спеціяльної військової місії до Конґа, нараджувався в минулу середу з генеральним секретарем Об'єднаних Націй У Тантом. Після того він вернувся до Вашинґтону, але в четвер прибув знову до Ню Йорку і перевів нараду з участю шефа місії ОН в Конґо Роберта Ґардінера, заступника генерального секретаря Ралфа Банча і команданта військ ОН в Конґо, ген. Індара Рікьє. В четвер ген. Труман відлетів з гуртом військовиків, між ними з генералом летунства Сорей Смитом, до столиці Конґа Леопольдвілю. Ген. Труман відмовився заторкувати в розмові з журналістами політичні питання, пов'язані з його місією. Він заявив, що та місія має на увазі затіснити співпрацю ЗДА з Об'єднаними Націями на терені Конґа задля встановлення там миру. Ген. Труман має перевірити, чого саме найбільше потребує міжнародне військо в Конґо. З Державного Департаменту заявлено, що ЗДА не пошлють до Конґа свого війська, але не виключають вислання туди зброї. Тим часом американські літаки приготовані для перевозу 1.500 вояків з Індонезії, які вже прибули до Танґаньїки та призначені до Елізабетвілю, столиці провінції Катанґи. У столиці Бельгії Брюсселі і в столиці Конґа Леопольдвілі відбуваються наради, як ставитись далі до Катанґи і її президента Мойсе Чомбе, що не хоче виректись державної суверенности. Чомбе ніби погоджується на поділ грошових впливів з багатих копалень на терені Катанґи з центральним урядом Конґа, але водночас виголосив знову войовничу промову, в якій погрожує перетворити Катанґу у „спалену землю", Катанґу у „спалену землю". Катанґійські студенти вибили вікна в консуляті ЗДА в Елізабетвілі.

Під Варшавою розбився літак — 33 вбитих

Варшава. — В середу 19 ц. місяця великий пасажирський турбомоторовий літак британського типу „Вайкавнт", який летів з Брюсселю, розбився під час приземлювання на летовищі під Варшавою. Свідки катастрофи твердять, що вони бачили, як вибух стався ще в повітрі, після чого літак впав, як горіюча куля, на обшир летовища. Можливо, що літак зачепив одну з високих земно-будівельних машин, що працювали там над продовженням головної мостової. На літаку були пілот, його помічник, інструктор, дві стюардесси і 28 пасажирів — всі 33 особи згинули. Між пасажирами були 4 німці, які всіли у Східньому Берліні, одинокій зупинці того літака в дорозі з Брюсселю до Варшави, — решта були поляки. Польська летунська компанія замовила була в Англії три „Вайкавнти", — розбитий літак був одним із двох, що їх доставлено та знаходився в службі щойно від двох тижнів. Машина до щенту згоріла.

● **Альберт Швайцер**, 87-літній лікар, філософ, філянтроп і віртуоз, лавреат Нобеля, який близько пів століття жив у середній Африці, виступив з палкою обороною права конґолійської провінції Катанґи на самостійність. Він твердить, що Катанґу ніщо не в'яже з рештою колишньої одностайної колонії Конґо та що центральний конґолійський уряд веде нову колоніяльну політику.

● **В Південному В'єтнамі**, біля столиці Сайґону, зударились два повні пасажирів автобуси, внаслідку чого згинуло 18 осіб.

● **В Італії** перевели дводенний демонстраційний страйк 24.000 портових робітників. Страйк охопив був всі італійські пристані, за винятком Палермо на Сицилії.

УСІМ НАШИМ СПІВГРОМАДЯНАМ,
ЯКІ ВІДЗНАЧАЮТЬ РІЗДВО ХРИСТОВЕ
ЗА НОВИМ СТИЛЕМ,
— бажаємо —
ВЕСЕЛИХ І ЩАСЛИВИХ
СВЯТ!

ЦЬОГО МІСЯЦЯ ПОЯВИЛОСЯ СОТЕ ЧИСЛО „ВЕСЕЛКИ"

Джерзі Сиѓі. — До багатьох ювілеїв, що їх з різних нагод відзначає українська спільнота в Америці, долучився в грудні 1962-го року й скромний, але багатомовний ювілей дитячого місячника „Веселка" з появою її сотого числа. Цей скромний ювілей „Веселки" попереджає 70-річчя її „батьків" — „Свободи" в наступному, 1963 році, та Українського Народного Союзу в 1964-му році. Разом із 70-річчям „Свободи" відзначить в 1933 році також своє 30-річчя її англомовний „Український Тижневик". Соте число „Веселки" в грудні цього року наче започатковує відмічення роковин „Свободи" й УН-Союзу, що разом з організацією наших церковних парафій започатковували та лягли в основу Американської України.

Сто разів від початку виходу „Веселки" (вересень 1954 р.) до хат українських дітей, що є її передплатниками й читачами, завітав листоноша й поклав у поштові скриньки свіже, завжди чепурне, бадьоре, багате змістом, літератур-

(Закінчення на стор. 2-ій)



Фотомонтаж заголовних сторінок поодиноких річників „Веселки"

СВОБОДА SVOBODA
Український щоденник UKRAINIAN DAILY
FOUNDED 1893
Ukrainian Newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, Inc., 81-83 Grand St., Jersey City, N.J.
Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.
Subscription Rates: One year $12.00; six months $6.25; three months $3.25.—Jersey City & Foreign Rates: One year $14.00; six months $7.5;0 three months $4.00. For UNA members monthly 65¢.
Адреса: "SVOBODA," P. O. Box 346, JERSEY CITY 3, N.J.

У Різдвяну пору

Велика і велична ця різдвяна пора, чи — як називають її американці — різдвяний сезон. Вона, властиво, ніколи не закінчується, бо ще одна не минула, як багато громадян уже відкривають в банках окремі конта на час наступної. Так тут уже дістьсь, що дні і тижні безпосередньо перед Різдвом мають переважно комерційний характер, символом якого став барвисто зодягнений і комерційно ельоквентний „Санта Клос". У більшій чи меншій мірі подібний характер мають і яскраві світла на торговельних магістралях та дільницях, як і маси народу, що заходять до крамниць і виходять з них із повними оберемками загорнутих у різнокольоровий папір подарунків. Але поза цією комерційністю, що вимовно говорить про незрівнянний добробут країни, у цій порі багато і того справжнього „різдвяного духа", що має глибші джерела і дальші цілі, що робить людей ліпшими, шляхетнішими.

Заповнені бо в цій різдвяній порі не тільки крамниці, але й церкви. Крім голосних закликів „Санта Клоса", гомонять з багатьох голосників і коляди та пісні, а електричні різнобарвні лямпочки освітлюють не тільки торговельні вулиці, але й мешканеві дільниці та приватні мешкання.

Різдвяна пора — єдина в своєму роді, єдина і незаступна. Це правда, що нас вражає підкреслена комерційність цієї пори, але й вона виходить на добро народу. Важливе тільки, щоб ми самі цій комерційності не давали переваги, не розгублювалися і не втрачали в ній тих духовних вартостей, що є суттю Різдва і людського життя на землі: народження нашого Спасителя, що „прийшов днесь із небес, щоб спасти люд свій ввесь".

У нас постали обставини, що частина наших католицьких парафій відзначає Різдво за новим стилем, а деякі наші католицькі і всі православні парафії додержуються старого стилю. Різдвяна пора і все, що до неї належить, покривають у відповідній мірі ввесь цей період часу, і „різдвяний дух" огортає нас, панує між нами, без уваги на те, за яким стилем ми саме Різдво відзначаємо. В тому то дусі і в цій різдвяній порі складаємо найкращі побажання усім нашим американським співгромадянам, зокрема, всім тим нашим громадянам, які відзначають свята Різдва Христового разом з ними за новим стилем.

Зменшення податків

12-го грудня цього року президент Кеннеді заявив на пресовій конференції, що він рішений „іти вперед" із своїм проєктом обниження податків в наступному році, при чому Уряд плянує перевести ту редукцію податків з важністю від 1-го січня 1963-го року. Через два дні після того Президент пояснював в різних деталях цей свій проєкт у промові, виголошеній в Економічному Клюбі в Ню Йорку. На цю тему розгорілась палка дискусія в пресі і в керівних колах Конґресу, Уряду, світу бизнесу і світу праці.

В усіх тих колах і середовищах думки поділились. Розбіжність думок стосується головно центральної тези Президента і його економічного дорадника Волтера Геллера, що обниження податків збільшить оборот грошей і спричинить таке пожвавлення у промислі й торгівлі, що в остаточному висліді податкові впливи не зменшаться, а зростуть. Дуже авторитетні у справах крайової економіки голова Комісії Способів і Засобів в Палаті Репрезентантів конґресмен Вілбур Д. Міллс, і голова Фінансової Комісії в Сенаті, сенатор Гаррі Бирд ставляться до такого твердження скептично. Вони пов'язують проєкт Президента з необхідністю загальної реформи податкової системи і з загальмуванням зростаючих державних видатків. Цьогорічний бюджет закінчиться, мабуть, дефіцитом на $8.5 більйона долярів. При обниженні податків з важністю від 1-го січня 1963-го року цей дефіцит зріс би — кажуть фахівці — до $15 більйонів. В Уряді мають впливи економічні теоретики, які кажуть, що бюджетовий дефіцит не шкодить державі, якщо промисл працює на повну пару і нема великого безробіття. Їхні противники, до яких ніби належить і секретар фінансів Діллон, відповідають, що бюджетовий дефіцит є завжди загрозою для здорового доляра, а тим самим небезпекою інфляції.

Очевидно, що широкі кола податковців сприймають проєкт обниження податків з найбільшою прихильністю. Цей політично-психологічний момент має на увазі Уряд, приготовляючись заздалегідь до виборчої кампанії 1964-го року. Економісти твердять, що політичні моменти не повинні грати ролі в засадничих справах крайової економіки, проте, — вони завжди і всюди грають її. Всі познаки вказують на те, що ця справа буде в центрі дебат Конґресу і спорів між Капітолем і Білим Домом у 1963-му році, і тому проєкт Президента переходитиме ще різні зміни. Тож нічого вдаватися в деталі, які хвилюють тепер дискутантів „за" і „проти", але незабаром можуть стати неактуальними.

Замість добробуту депресія

Довгими десятиріччями, починаючи ще від Маркса, комуністичні теоретики й вожді пророкують, що західній світ із своєю системою приватної ініціятиви стоїть перед неминучим крахом, що його чекає катастрофа все ще гострішої господарської депресії, все ширшого безробіття та повного занепаду і що в той же час країни, які обрали чи оберуть комуністичну систему, будуть безупину рости, розвиватися і процвітати в усіх достатках. Але всі ті пророкування ніяк не хочуть здійснюватися. Господарство і добробут широких народних мас у країнах Заходу бурхливо розвиваються, і немає ніяких познак на їх крахування, а в той же час у важкій господарській депресії перебувають усі держави комуністичного бльоку, починаючи від Совєтського Союзу і „народних демократій" Центральної і Східньої Европи, а кінчаючи комуністичним Китаєм і Кубою.

Опинившись у безвивідній ситуації, Хрущов і його плянувальники, як і плянувальники інших комуністичних країн, намагаються ратувати систему різними реорганізаціями партійного і державного апарату, а з другого боку — частковим зворотом до капіталістичних методів у промисловості. Проявом цього звороту до засудженого комуністами на смерть „капіталізму" можуть бути висловлені Хрущовим під час грудневого пленуму ЦК КПСС пропозиції „вчитися в капіталістів" і використовувати капіталістичні методи праці, як теж далекосяжні „суґестії" совєтського економіста проф. Лібермана з Харкова, щоб відмовитися від „великого плянування" і добиватися збільшення продукції з допомогою вищих заробітних платень і додаткових винагород для робітників і керівників підприємств. Водночас із цим в таких сателітних країнах, як Польща, ЧСР, Угорщина і Східня Німеччина, позначається відхід від колективної системи сільського господарства до приватного господарювання.

Усе це свідчить, що в СССР і інших опанованих комуністами країнах поволі, але неминуче, крахує комуністична система праці і продукції. Західні експерти переконані, що господарська депресія в тих країнах є доказом неспроможности комуністичної системи ґарантувати народам економічний розвиток і добробут. Всі вони твердять, що економіка комуністичних країн безупину іде вниз і що немає абсолютно ніяких виглядів на те, щоб комуністам повелося будь-коли наздогнати в цій ділянці ЗДА чи хоч би Західню Европу.

Мері Керол Вільсон

КАНАДІЙСЬКЕ РІЗДВО

Різдво в Канаді святковано вперше у 1535-му році, коли Жак Картіє із своїми 110 мореплавцями зимував у маленькій, оточеній частоколом фортеці над рікою Ст. Круа поблизу індіянської оселі Стадакона, де розташоване тепер місто Квебек. Це не було радісне зимування, бо харчів було обмаль, індіяни ставилися до чужинців неприязно, а кораблі скувала крига. У різдвяний день вони одержали кращі харчі із своїх невеликих запасів і слухали розповідей індіянського ватажка Доннакона, який намагався заманити їх в глибину країни, запевняючи, що там знайдуть вони великі скарби. Тільки завдяки сміливим керівникам мала колонія зуміла перетривати ту люту зиму.

Через сто років єзуїти розпочали успішно навертати індіян на християнство. Індіяни не знали нічого ні про євангельських пастирів, ні про вертеп, ні про мудреців, і тому розповідь про народження Христа мусіла базуватися на зрозумілих для них термінах і знанні „великого духа", або Маніту. Тож нічого дивного, що згодом індіяни додали багато своїх власних леґенд до історії про народження Христа. Згідно з одною із цих леґенд, у різдвяну ніч всі олені й сарни в лісах клякають та схиляють голови в напрямі Вифлеєму, куди великий Маніту прислав свого Спасителя. Навіть індіяни не-християни брали участь у святочних церемоніях, бажаючи ділити з християнами радість Різдвяних Свят.

З того часу в Канаді поселилося багато людей з різних країн, які принесли із собою власні леґенди і звичаї. В глибині лісів і прерій вони замінили традиційні різдвяні страви ведмежим м'ясом або місцевою рибою і птицею, але все таки кожна родина передавала з роду в рід свої звичаї.

Надзвичайно багаті й різнородні різдвяні звичаї сучасної Канади! В них віддзеркалюються не тільки релігія, але й походження її перших переселенців, батьків нинішніх канадійців. Відзначування Різдва Христового звичайно залежить від того, де хто живе, хто він є і в що він вірить.

Як колись індіяни, так і тепер багато канадійців не-християн беруть участь в різдвяних святкуваннях, поділяючи з християнами радість обдаровування, щастя віруючих. Однак, суть Різдва не обмежується набуванням подарунків, радістю пакування і обдаровування; для багатьох канадійців це пир, а для інших — піст; кожна людина святкує по-своєму, однак в основному Різдво це свято у вашому власному серці.

(Канадійська Сцена)

СОТЕ ЧИСЛО „ВЕСЕЛКИ"

(Закінчення зі стор. 1-ої)

ним, виховно - навчальним та розваговим матеріялом з-під пера наших найкращих дитячих письменників, з численними ілюстраціями наших кращих мистців - ілюстраторів число журналу. Скільки у „Веселці" гарних віршів, скільки оповідань, чарівних казок, скільки сценічних картин - п'єсок, цікавих і повчальних розповідей і статейок, загадок, сміховинок, листів від читачів, дописів з дитячого життя і всячини. І все це в гарній літературній формі з виховним спрямуванням, остаточна ціль якого — збагатити знання дитини та виховати її в українському національному дусі.

Кожного року „Веселка" вдягнена в нову шату-обкладинку, як це свідчить вміщене на вступі табльо всіх річників журналу.

„Веселка" дає велетенські можливості для виховної й навчальної праці батькам, учителям - педагогам у школах і опікунам - виховникам у молодечих організаціях світського та церковно - релігійного характеру. Тому вона й заслуговує на повну підтримку громадянства, зокрема в цьому ювілейному році з нагоди появи її сотого числа.

Груднева „Веселка" відкриває серію зимово - сезонових чисел журналу, зв'язаних із такими важливими подіями з дитячого життя, як перший сніг, санкування, ковзання, їзда на лещетах, ліплення снігових баб і дідів, свято Миколая, Різдво, Новий Рік чи Водохрещі.

З попереднім, листопадовим числом, яке було присвячене ювілеєві М. Лисенка, грудневе число зв'язане оповіданням - спогадом В. Барагури „Співак королівської опери" — про тенора Модеста Менцінського, який був знаменитим виконавцем композицій Лисенка до слів Т. Шевченка і до українських народних пісень.

У містику ночі св. Миколая уводить читача вступна ілюстрація Юрія Козака. Прекрасне своєю виховною вартістю, спертою на любові до ближнього й бажанні допомогти йому останнім є оповідання Константини Малицької (Віри Лебедової) „Історія одного калачика" з ілюстраціями П. Андрусева. Оповідання добре підходить до свят-Миколаївського часу. Одночасно воно відзначає ювілей письменниці, про яку вміщено коротку статтейку із світлиною та інше оповіданнячко „Вірна батьківщині", що дуже актуальне для дітей на еміґрації.

З оповіданням „Історія одного калачика" ідейно в'яжеться наука для малят пера Л. Іванів п. н. „Мишка Кришка". Її темою є материнська любов. Казку ілюстрував Ю. Козак.

До зимово - сезонових матеріялів належать віршик Ніни Мудрик - Мриц „Сніг" (ілюстрації авторки), Уляни Кравченко „Поспіши, дитино мила" (ілюстр. Ю. Козак), В. Дубини „Зимова допомога" (ілюстр. Ю. Козак). Вони здебільша продовжують ідею любови й допомоги.

„Веселка" не забула скласти поклін ювілятці, малярці Олені Кульчицькій, що за свій довгий вік стільки праці та часу присвятила й стільки любови вилала в ілюстрування дитячих видань. Вміщено її автопортрет, інформативну статтейку про неї й репродукції двох її ілюстрацій до опрацьованої Іваном Франком народної казки „Лисичка й журавель".

Краєзнавчий матеріял присвячений цим разом Запоріжжю. В цьому циклі вміщено вірш Л. Полтави і розповідь про цю прадавню й пребагату область України. Статтейка прикрашена світлинами.

У грудневому числі надруковано „Пісеньку про їжачка" — слова Л. Полтави, музика Л. Безкоровайного та рецензію на актуальну книжечку, видану ОПДЛ, „Небесний Гість" Івги Бугай, що має п'ять п'єсок з нагоди св. Миколая, Різдва й Дня Матері.

Багата рубрика „Юних талантів", у якій вміщено портрет Т. Шевченка, виконаний 15-літнім учнем Образотворчої Студії в Торонті, Тодосем Біланюком, віршик на ювілей „Веселки", написаний читачкою журналу Оленою Кукурудзою, та допис про надійну декляматорку Любку Дзюбак з Ст. Кетрінс (Канада).

З дрібних матеріялів читач знайде загадки-розгадки, завдання для розв'язування, дитячу кореспонденцію. Продовжується й „Богдан - характерник" Р. Завадовича — П. Холодного.

Ювілей появи сотого числа „Веселки" відзначено не лише згаданим уже віршем О. Кукурудзи, але ще й коротко статтейкою й табльо з поменшених обкладинок січневих чисел усіх дотеперішніх річників „Веселки".

В. Б.

Валерій Остапенко

ЗНАЧЕННЯ ВІЙСЬКОВОЇ СЛУЖБИ ДЛЯ МОЛОДОЇ ЛЮДИНИ

(Молоді, яка має йти на військову службу, присвячую)

(2)

Фізично розвинути своє тіло можна й поза армією, в домашніх умовах, реґулярно займаючись спортом. Інтелектуальний розвиток досягнеться навчанням, і для цього не обов'язково закінчувати воєнну академію. Але оту третю якість, таку цінну для кожного мужчини, найкраще розвиває армія.

Чому? Бо в армії існує тверда дисципліна. Це є альфа і омеґа всього армійського буття.

Слово „дисципліна" часто зустрічаємо в цивільному житті, але тут воно має одностороннє, специфічне значення — утримання певного порядку. Батько вдома, учитель у школі, керівник на праці і провідник в організації — всі вони застосовують певні дисциплінарні методи, але, як правило, з одною метою — для порядку.

У військовій службі слово „дисципліна" має куди ширше поняття і значення.

Воєнна дисципліна — це ціла система, великий комплекс схематизованих та кодифікованих правил і обов'язків; це безупинна діяльність багатьох людей в ділянці воєнної філософії, воєнної науки і в практичному армійському житті.

Воєнна дисципліна складається з двох елементів: субординації та екзерциції.

Субординація — це відповідний поділ особового складу армії на військові ступні-ранґи. Цим здійснюється передача волі начальника його підлеглим — „згори донизу". І, як позитивна реакція на волю начальника, безумовний послух — „знизу догори".

Екзерциція — це спільний вишкіл, розвиток, гартування.

Ми відрізняємо за формою — дисципліну зовнішню і дисципліну внутрішню, за природою — автоматичну і свідому.

Зовнішня дисципліна заключає в собі зовнішні ознаки підпорядкування, внутрішня — ступінь свідомости. Природа дисципліни залежить від народу, від ступеня духовости народу. Дисципліна жорстока формою має в собі більше автоматизму, але для збереження якости дисципліни в ній мусить бути певна частка автоматизму.

Яке ж значення має воєнна дисципліна в розвитку людини?

Воєнна дисципліна розвиває п'ять цінних якостей:

1) Послух. — В армії прийнято дивитися на послух не як на ознаку слабости або приниження, а як на ознаку високої гідности людини — вміти слухати так само важно, як і вміти наказувати, і хто не вміє слухати, той не може наказувати.

В армії молодий рекрут попадає відразу під нагляд сержанта і капраля. Ці невідступні „опікуни над солдатськими душами" своїм поводженням викликають у молодого рекрута (цивільне „я") симптоми протесту. В одних це виявляється у формі суперечок, а то й у формі явного непослуху. В інших — у формі пасивного невдоволення, пригнічення, загальної депресії.

Але з бігом часу, як перші, так і другі, починають розуміти, що проти волі сержанта і капраля нічого не вдієш, що вони завжди „мають рацію", бо діють за вказівками й вимогами старшого начальника і дисциплінарного статуту.

Ще недавно неприязне відношення до сержанта і капраля може й не перетворюється в „любов" до них, але, все ж таки, змінюється почуттям пошани. Обурене цивільне „я" також поступово вгомонюється і на його місце появляється нове, здорове бажання: бути таким, як і всі — добрим, дисциплінованим вояком.

Це вже є ознакою внутрішньої дисципліни, тобто усвідомленням, що послух це, передусім, пошана до старшого, незалежно від того, чи це буде відноситися до начальника, чи до незнайомої старшої людини на вулиці.

2) Ініціятива. — Вона має велике значення в житті людини, особливо молодої, яка починає самостійне життя.

Ініціятива — явище природне, але вона може бути розвинена або, навпаки, пригнічена умовами виховання чи буття.

Умови армійського буття дуже добре сприяють розвиткові власної ініціятиви, але тут цей розвиток контролюється дисципліною, узалежнюється від нових умов. Річ в тому, що ініціятива — явище імпровізаційного характеру, а всяка імпровізація — ворог організації. Отже, в сфері воєнної діяльности необмежений вияв власної ініціятиви неминуче приводив би до конфліктів з дисципліною.

Ось чому в армії ввесь її особовий склад виховується на засаді: вияв власної ініціятиви залежить від характеру дій даної особи, від її посади та ступеня відповідальности. Так, у тактиці вияв власної ініціятиви є явищем доцільним і бажаним, в оператиці — ледве допускальним і абсолютно недопускальним у стратеґії. Простіше це виглядає так: чим вище становище займає людина, чим більшу вона несе відповідальність у загальній справі, тим менше вона має право на власну ініціятиву.

Перенесемо це в сферу цивільної діяльности на такому простому прикладі. В помешканні, де знаходиться багато студентів із своїм професором, одному студентові зробилося гаряче. Він встав і відчинив вікно. Чи це буде виявом власної ініціятиви? Ні. Це буде виявом сваволля, недисциплінованости. Бо відчинене вікно може неподобатися іншим, а головне тут є професор, якого слід було б запитатися перед

(Закінчення на стор. 3-ій)

З НАШИХ БУДНІВ

ЗА НОВИМ СТИЛЕМ

„Думаєш - гадаєш, а воно не виходить", — кажуть брати зі Сходу. Колись то, в днях літературної юности, думалось - гадалось, що як наб'єш собі руку в строгенні фейлетонів, то вже потім робота піде тобі ладно - складно, без турбацій. А воно не виходить... Навпаки, гим дальше в ліс, тим більше дров. Колись, наприклад, у Рідному Краю або і в рідних таборах склеїш, бувало, одного святочного фейлетона і — спокій голові. А тут, пане-товаришу, пиши два: за новим і за старим стилем! Два різдвяні, два новорічні, ну, та й два йорданські, розуміється.

— Немає ради, — говорить кум Остап із Філядельфії, що недавно погригоріянився. — В гості роз'їжджаєш по два рази, подвійно колядуєш, подвійно кутю їси, — так не роби дискримінації, відзначи обидва календарі!

Що правда, то не гріх, рація по кумовому боці. В нашій, скажемо, Надгудсонщині один лише Ню Йорк і другий Нюарк стоять ще, немов ті самітні старокалендарні скелі серед новокалендарного моря. А мій приятель, ред. Василь Качмар, який з титулу участи в Українському Християнському Русі знаходиться в контакті з високими духовними сферами, зрадив мені по секрету, що місто Нюарк теж стояло вже на шляху до духового зближення з Пасейком!

Але розважні батьки народу передумали справу й вирішили підождати до закінчення Вселенського Собору в Римі. Тільки Дух Святий знає, які важливі постанови можуть запасти на тому Соборі. Ану ж, кажуть, прийдеться вертатися назад від нового до старого календаря, або може вийти така несподіванка, що достойні Отці Церкви скасують обидва календарі, юліянський і григоріянський, а схвалять якийсь третій, скажемо, соборний?..

Я глибоко уповаю на мудрість Отців Церкви, що мають у своїй опіці навіть таку нікчемну порошинку в безмежжях вселенної, як нижче підписаний малий фейлетоніст. Недалекий, мабуть, той омріяний час, коли не треба буде сушити своєї бідної голови, звідки набрати тем і концептів до фейлетонів за двома стилями. Та й не треба буде в одній і тій самій парафії, в тій самій хаті, святкувати Різдво Христове за новим стилем, а св. Катерину чи св. Андрія за старим.

Ікер

Всеволод Голубничий

ІСТОТНЕ ДОСЛІДЖЕННЯ З НЕДАВНЬОЇ ІСТОРІЇ УКРАЇНИ

(3)

Була, мабуть, якась ще більша причина, що спонукала Сталіна взяти курс на русифікацію. В чималій мірі, очевидно, цією причиною був зріст впливів у партійних і державних апаратах СССР шовіністично настроєної російської бюрократії. Щоб здобути її підтримку, Сталін повинен був їй потурати і їй улегшувати, що й почалося ще в 1936 році, зокрема, з шкільних підручників історії СССР тощо. Але й це, мабуть, ще не остання причина. Факти, зібрані в Костюка, наводять мене ще й на таке припущення. Адже ж унаслідку подій 1932-34 рр. на Україні раптово прийшов кінець тому, що можна б назвати „скрипниківською концепцією" в українській політичній думці, тобто тому, чим Україна в той час ще хоч почасти добровільно єдналася з комуністичною Росією.

Костюк у своїй книжці імпліцитно стверджує, що протягом 20-х років, у добу скрипниківської „українізації", якщо й не цілий український народ, то, без сумніву, його тодішня провідна інтеліґенція, молоде покоління, збиралася чесно перейти, чи вже й цілком перейшла, на позиції совєтської влади і на співпрацю з комуністичною партією, щиро вірячи й сподіваючися, як і сам Скрипник, що українська нація зможе вільно й безперешкодно розвиватися у рямцях спільної з комуністичною Росією нової федеративної держави — СССР. Але коли протягом 1932-33 рр. Сталін став свідомо виморювати українських селян голодом, а в 1934 р. став розстрілювати й засилати до концтаборів і всіх тих українців, що щиро пішли на співпрацю з більшевизмом, то „скрипниківська концепція" розвитку України в системі СССР серед українців одразу померла. Після 1933-33 рр. всі політично й національно свідомі українці, якщо не явно, то принаймні у душі, стали нараз переконаними самостійниками. Всі, починаючи з інтеліґенції й кінчаючи на доти найнесвідомішому селянинові, напевно стали думати так, як говорять нині китайці: „Із тигром можна співжити тільки в один спосіб: опинившися в його череві!" Сталін, мабуть, відчував, або принаймні підозрівав, що всякий, навіть найменший добровільний зв'язок між Україною й Росією після голоду й самогубства Скрипника перестав існувати, всяке довір'я до Москви в українців пропало, і що при першій же нагоді Україна спробує відірватися від Росії. Саме цим, мабуть, слід пояснити й те, чому Сталін так денервувався в 1936-37 рр. і пізніше, коли Гітлер щось там патякав про відокремлення України від СССР, чому він дозволяв П. Любченкові виголошувати такі „суверенні" промови, як з приводу нової конституції в 1936 році тощо. І цим, очевидно, треба пояснювати і рішення в 1938 році розпочати систематичну русифікацію України. Сталін, видко, прийшов до думки, що русифікація — це був єдиний засіб, що в нього ще лишався, щоб на довшу тягу знищити українців, як націю, і таким чином забезпечити СССР від їхнього кожночасного потенційного сепаратизму.

Проте, хоч цих гіпотез у Костюковій книжці й немає, це до її недоліків не належить. Навпаки, власне, її заслугою й цінністю і є те, що зібраний у ній матеріял дає надхнення для дальших пошуків і нових думок та пояснень. Це запорука того, що досліди, започатковані Костюком, будуть продовжуватися і в майбутньому.

Джерельний фундамент у Костюковій книжці — багатющий. Він перестудіював цілі річники „Вістей ВУЦВК'у" й московської „Правди", „Більшовика України" й збірники офіційних документів та промов різних вождів і вожденят. Власне, цим він переконав своїх наукових критиків, що те, що він каже, є правдою. У цьому відношенні багатьом нашим еміґраційним виданням, призначеним для чужинців, слід би повчитися методи документації у Костюка. Але до списку його джерел варто, між іншим, додати для використання в майбутньому статтю такої Т. Постоловської, „Борьба за ленинскую национальную политику на теоретическом фронте Советской Украины", в журналі „Вестник Коммунистической Академии" (Москва), ч. 4 за 1934 рік. В ній є багато додаткових фактів та імен про розгром Постишевим українських установ та організацій, зокрема списки заарештованих у той час галичан, детальні „докази" про те, як М. Скрипник „підтримував" УВО, а його найближчі товариші й співробітники мали „зв'язки" з Коновальцем, Сушком, Ярим, Ґестапом тощо. У цьому ж журналі протягом 1934 року був видрукуваний і ряд інших статтей та дописів, що стосувалися терору на Україні.

Довжелезний список вигаданих в ГПУ й НКВД „підпільних організацій", що, мовляв, діяли в УССР, у Костюка все ж таки не цілком повний. Мені доводилося зустрічати в „Більшовику України" згадки про існування в 1929-30 рр. на Правобережжі такої собі „Української Народно - Революційної Партії", яка, мовляв, виступала на виборах до сільрад під старим есерівським гаслом „за радянську владу без комуністів". Також було чимало матеріялів про судовий процес восени 1930 року (чи 1931? — зараз не пригадую!) над т. зв. „Селянською Партією", що була, мовляв, українською філією російської „Крестьянської Партії", очолюваної Кондратьєвим та Чаяновим. Чи ці й інші організації та партії того часу справді були вигаданими чекістами, чи ні, я ще не певний. Вважаю, що цей період треба б ще докладніше вивчити. Зовсім можливо, що в 1929-30 рр. ситуація ще не була цілком такою, як у 1934 й 1937 рр., коли всі „підпільні організації", без сумніву, були фікціями, вигаданими для виправдання терору.

Закралося до Костюкової книжки й кілька дрібних фактичних помилок, які, правда, може були спричинені тим, що скорочення й кінцеву редакцію англійського перекладу робив не сам автор. Так, наприклад, на стор. 51 до списку співробітників розгромленої історичної школи М. Яворського помилково занесено також і майже цілий ВУАМЛІН — філософів, економістів, правників, теоретиків національного питання, які істориками не були і з Яворським безпосередньо не співпрацювали. ВУАМЛІН слід було виділити у самостійний підрозділ у книжці.

Попри різні свої дрібні недоліки, що, зрештою, неминучі для кожного такого роду первістка чи навіть і взагалі для кожної більшої книжки, праця Григорія Костюка „Сталінське панування на Україні" встановила і довела ряд історичних фактів, яких напевно вже мало змінять дальші відкриття й дослідження документів з цього періоду. До таких фактів відноситься Костюків доказ, що більшість „таємних" і „підпільних" „фашистських" та „націоналістичних" організацій, нібито викритих ГПУ й НКВД в добі сталінського терору на Україні, в дійсності були злісними вигадками, сфабрикованими поліційними катами лише для того, щоб виправдати розстріли й заслання сотень тисяч ні в чому не повинних українських людей. Цінність для історії саме цих Костюкових доводів відзначив і ряд рецензентів в американських та англійських наукових журналах.

УСЯ ЦЬОГОРІЧНА КОЛЯДА НА ХАРИТАТИВНУ АКЦІЮ ЗУАДК!

Пожертви висилати: UNITED UKRAINIAN AMERICAN RELIEF COMMITTEE, P. O. BOX 1661, PHILADELPHIA 5, PA.

ЗАКЛИК
Злученого Українського Американського Допомогового Комітету

УКРАЇНЦІ АМЕРИКИ.

З нагоди РІЗДВА ХРИСТОВОГО звертаємось до Вас із традиційним вітанням і побажанням щастя, здоров'я і нових успіхів у житті.

При цій нагоді пригадуємо про давній український звичай КОЛЯДИ, яка за традицією призначена на допомогові, харитативні цілі.

Злучений Український Американський Допомоговий Комітет — це єдина українська допомогова установа, яка діє самостійно і має повне визнання уряду і міжнародних чинників. Від дев'ятнадцяти років ЗУАДК виконує свої завдання в різних країнах світу, несучи легальну і матеріяльну допомогу українцям у потребі. На конті виконаних завдань ЗУАДКомітету — велика переселенча і рятункова акція, завдяки якій сотні тисяч українських емігрантів врятувались перед насильним вивозом до Совєтського Союзу і знайшли нове гарне життя у заокеанських країнах.

Всі свої завдання виконав ЗУАДК завдяки підтримці української громади в Америці. Перед ЗУАДКомітетом ще нові завдання, бо все нові українці потребують і потребуватимуть нашої помочі. То ж в цей традиційний час кличемо Вас: перешліть свою цьогорічну КОЛЯДУ до Злученого Українського Американського Допомогового Комітету на акцію допомоги українцям у потребі. Пожертви просимо слати на адресу:

UNITED UKRAINIAN AMERICAN RELIEF COMMITTEE
5020 Old York Road — Philadelphia 41, Pa.
Telephone: GL 5-3774

У святковий Різдвяний час з'єднаймося разом в одну велику сім'ю, щоб разом радісно заколядувати

ХРИСТОС РОДИВСЯ.

ДИРЕКЦІЙНА РАДА ЗЛУЧЕНОГО УКРАЇНСЬКОГО ДОПОМОГОВОГО КОМІТЕТУ:

Д-р Володимир Ґалан — президент, д-р Матвій Стахів, адв. Михайло Пізнак, Роман Слободян і п. Катерина Пелешок — заступники президента, ред. Василь Мудрий — екзекутивний директор, Павлина Різник — секретар, інж. Іван Харамбура — касир. Антін Батюк, Теофіль Бак-Бойчук, Володимир Боровик, Дмитро Василащук, Катерина Гульчій, ред. Антін Драґан, інж. Степан Куропась, Іван Поритко, Анна Сивуляк, Андрій Шекерик, Тарас Шпікула, Роман Шраменко, Йосип Харина, Мирон Утриско й Олександер Яремко — члени Дирекційної Ради.
Ген. Олександер Загродський, Василь Довгань, Іван Іванчук, д-р Володимир Михайлів, д-р Ярослав Падох і ред. Іван Кедрин — Контрольна Комісія.

ЗНАЧЕННЯ ВІЙСЬКОВОЇ СЛУЖБИ ДЛЯ МОЛОДОЇ ЛЮДИНИ

(Закінчення зі сторінки 2-ої)

тим, як відчиняти вікно. Але, якби в цьому помешканні раптом вибухла пожежа і цей самий студент перший кинувся її гасити — це вже було б виявом власної ініціятиви.

3) Практичність. — Не всім доля судила родитися багатим або щасливим. Більшість людей прокладає собі шлях у житті своїм розумом і м'язами. Але бути розумним і фізично здоровим — це ще не все, бо навіть при таких цінних прикметах можна не вміти зварити собі їсти або пришити ґудзика. Таких людей називають непрактичними або, простіше кажучи — „життьовими нездарами".

Армійське життя — це спартанське життя, життя без розкошів і привілеїв. Тут все унормоване: навчання, праця, відпочинок, платня, одяг, харчування, а до того ще вояк має постійний обов'язок самому дбати за свою зброю і майно. Все це розвиває в ньому здібність пристосуватись до всяких умов життя. Цю здібність демобілізований вояк переносить у цивільне життя. Правда, не всі в однаковій мірі. Вродженим „життьовим нездарам" не поможе і армія, але для більшости вона є найліпшою школою практичного життя.

4) Етика, — ця невід'ємна прикмета вояка.

В цивільному житті під етикою ми розуміємо сукупність певних правил і звичаїв, якими люди послуговуються у своїх взаємовідносинах. Таке саме поняття існує і в армії. Але тут етику ділять на дві частині: етику воєнну і етику військову. Воєнна етика — це сукупність правил і звичаїв, — як кодифікованих, так і некодифікованих — якими повинні керуватися противники на війні. Військова етика — це правила і звичаї, встановлені у взаємовідносинах між членами військової родини, з одного боку, і військового середовища та цивільного населення — з другого.

Відмежовувати військову етику від цивільної не можна, бо етика має скрізь однакові засади. Різниця полягає радше в методах „прищеплення" етики молоді. В армії це відбувається під впливом дисципліни. Там за неетичні, аморальні вчинки, як правило, карають дисциплінарним шляхом і судом чести.

В цивільних умовах такі методи виховання становлять окремі випадки.

5) Хоробрість. — З цивільної точки зору добрий вояк це, передусім, хоробра людина. Цього заперечити не можна. Але воєнна філософія і воєнна наука в цьому питанні роблять одно застереження, а саме: хоробрість „сама по собі", так би мовити „гола хоробрість" є — річчю малоцінною, а може бути й шкідливою.

У сфері воєнної діяльности поняття хоробрости поширюється ще на два різні поняття — рішучости і мужности. Так, хоробрим „має право" бути рядовий вояк, а офіцер мусить бути рішучим, бо в рішучості є й елемент хоробрости, але хоробрости не „самої по собі" а заснованої на правильній оцінці ситуації і свідомости високої чести командувати і вести за собою людей. Мужність — це рішучість, зв'язана із свідомістю великої відповідальности.

Взагалі хоробрість — це досить абстракте поняття. Вона може бути дійсною і показовою, прославленою і незаваженою, корисною і шкідливою.

Наприклад, військову частину, людей, що під натиском ворога втримала в своїх рядах дисципліну, вже не можна назвати боягузами, хоч справді хоробрих, яким „усміхнувся з неба святий Юрій" буває три або п'ять на цілий батальйон.

Армія хоробрих людей не „продукує", але приклад рішучого командира і хоробрих товаришів може з боягуза зробити хоробру людину. Досвід показує, що в загальній масі боягузів має перевагу тип „шкурника". Цей тип легко піддається перевихованню. Але єдиною школою такого перевиховання є армія.

Всі згадані вище прикмети людини в своїй основі мають два зачатки — розумовий і вольовий. Рівновага між ними дає нам тип ідеальної людини. Але таких людей ми зустрічаємо дуже й дуже мало. Переважно у людини буває гіпертрофія одного елементу за рахунок другого — розвиток розуму при атрофії волі, чи навпаки. Більше значення в житті людини має сильна воля, бо воля походить від серця, є явищем духовим, ірраціональним, вищим за розум — явище раціональне. Розум розвивається наукою, а воля — вихованням, і найліпше цьому сприяє армія.

На закінчення я хотів би звернутися до шановного читача дещо, як то кажуть, приватно: Прошу не вважати цю статтю за якусь „пропаганду мілітаризму". Єдиним моїм бажанням було з'ясувати нашій молоді (і, безперечно, деяким батькам також), яку користь приносить військова служба в духовому розвитку людини. Щоб та, мовляв, ідучи до армії, робила це з легким серцем, а батьки при тому менше проливали сліз.

Кажу це цілком щиро, бо й сам маю сина, якого незабаром можуть покликати на військову службу.

✝

Ділимося сумною вісткою з Рідними Приятелями і Знайомими, що 20-го грудня 1962 р., по тяжких терпіннях відійшла у вічність

НАША НАЙДОРОЖЧА МАМА, БАБУНЯ І ПРАБАБУНЯ

бл. п. Марія КРУШЕЛЬНИЦЬКА

уроджена в Соснові, пов. Підгайці проживши 69 років.

ПАНАХИДИ в П'ЯТНИЦЮ 21-го і в СУБОТУ, 22-го грудня о год. 8-ій веч. в похоронному заведенні Петра Яреми при 7-ій вул. в Ню Йорку.

ПОХОРОНИ в ПОНЕДІЛОК, 24-го грудня, о год. 11-ій ранку з похоронного заведення до церкви св. Юра в Ню Йорку.

Горем прибиті:

БОГДАН — син,
СТЕФА — невістка,
ЛЮБОМИР і МИРНА — внуки,
МАРІЯ — правнучка,
дочка ЕВГЕНІЯ і зять ЙОСИП КЕРЕЛЕЙЗА
донька НАДІЯ і зять МИРОН КОГУТ
ТЕРЕСА і БОГДАН — внуки.

ГОЛОВНА УПРАВА СОЮЗУ УКРАЇНОК АМЕРИКИ

ділиться сумною вісткою, що в дні 20-го грудня 1962 р., в Шикаґо, Ілл. по короткій і важкій недузі, відійшла у Вічність Невіджалувана

✝

сл. п. Ольга з Яворських ПАВЛОВСЬКОЇ

співробітник СУА, був. довголітня голова Об'єднання Українських Жінок в Німеччині.

Родині Покійної висловлюємо наше щире, глибоке співчуття.

За Екзекутиву СУА:
Олена Ф. Д. ЛОТОЦЬКА, президент

ПОВІДОМЛЕННЯ ЧЛЕНАМ і ВІДДІЛАМ УНСОЮЗУ

Повідомляємо Членів і Відділи УНСоюзу, що з уваги на закінчення року Головна Канцелярія УНСоюзу мусить замкнути рахунки та здепонувати у банках гроші, одержані від Відділів,

не пізніше, як вполудне 31-го грудня 1962 року.

Гроші прислані пізніше вже не зможуть бути зачислені на 1962 рік. З уваги на це закликаємо всіх Членів УНСоюзу заплатити вкладки, платні в цьому місяці, якнайскоріше, а всі Відділи УНСоюзу, зокрема ті, які часто спізняються з висилкою вкладок, вислати розчислення і гроші так скоро, щоб вони наспіли до Головної Канцелярії не пізніше, як у ПОНЕДІЛОК, 31-го ГРУДНЯ 1962 року до полудня.

Звертається увагу на те, що Відділи, які спізняться з присилкою вкладок, будуть подані як довжники в річному звіті.

ГОЛОВНА КАНЦЕЛЯРІЯ УНСОЮЗУ

ПОМОЖІМ СЕСТРАМ ВАСИЛІЯНКАМ І МЕНОР ДЖЮНІОР КАЛЕДЖОВІ!

Набуваймо квитки на прем'єру фільму „ТАРАС БУЛЬБА" — „Факс" Кіно, Філядельфія, Па. — в неділю, 23-го грудня 1962 року, год. 7:00 вечора.

• MALE & FEMALE •

Потрібно ДОСВІДЧЕНИХ
ОПЕРЕЙТОРІВ
до Elastic Machines.
ПОСТІЙНА ПРАЦЯ.
Приємні умовини праці.
KELO SPORTSWEAR
37 West 21st Street — 5th Floor
New York City
AL 5-0099

• HELP WANTED MALE •

ГАЗОВА СТАНЦІЯ
(6) ПОМІЧНИКІВ.
$70.00 тижнево + комісове.
Щоденно інтервю. Досвіду непотрібно. Не механічна праця. Понад 21 р., бондовані бенефіти.
Голоситись щоденно:
SAFEWAY STATIONS, Inc.
132 Flatbush Ave., Ext. B'klyn
740 Atlantic Ave., B'klyn
2400 Flatbush Ave. & Ave "T", B'klyn.
Мусить говорити і розуміти по-англійськи.

Stationery ENGINEER
з лайсенсом.
Денна шифта. Постійна праця, щедрі бенефіти. Доскональна нагода. Greenpoint, Brooklyn.
Кликати:
HY 7-2800 — Ex. 177

DIEMAKERS
Top Notch Men. Experienced on progressive Dyes. Модерний новий будинок. Висока платня. — Першоклясні умови праці.
ART LLOYD METAL PRODUCTS
1101 Linwood Street, Brooklyn
NI 9-8500

DIEMAKERS — помічники
Мусить мати скінчену технічну школу. Мінімум 2 роки досвіду. Нагода працювати з фаховими Diemakers.
ART LLOYD METAL PRODUCTS
1101 Linwood Street, Brooklyn
NI 9-8500

ФОРМАН — DIE-CASTING
TRIM DIEMAKER
DIE REPAIRMAN
DIE CASTING OPERATOR & INSPECTOR
STERLING DIE-CASTING CO.
743 — 39th St., Brooklyn, N. Y.
GE 5-1420

• APARTMENT FOR RENT •

АПАРТАМЕНТ ДО ВИНАЙМУ
в Брукліні, біля Ботанічного Саду. 6 кімн. Рент $60.00. Добра комунікація і крамниці, школи і церкви. Дітям раді. Телеф.:
S' 6-4155 — PR 8-5965

• ДО ВИНАЙМУ •
MANHATTAN — West Side 83rd 40 W.
До винайму свіжо відновлений
1½ — 2-кімнатний
АПАРТАМЕНТ,
близ. Central Park West. Вільні від січня. Голоситись до п. Сема до год. 4:30 по пол. Вечорами кликати цілий тиждень:
TR 7-3384

• РІЗНЕ •

— ЕНТУЗІЯСТИ ЛЕЩАТ —
Ваша головна кватира
JOE RITTER SKI SHOP
1846 BROADWAY
(between 60th & 61st Streets)
Великий вибір лещетарського виряду й одягу. Всі оплати тур. щоденно, тижнево, вкл. інструкції, ВИПОЗИЧЕННЯ — черевики, дерев'яні і металеві лещата.
JU 2-2833

PIANO INSTRUCTION
New simplified PIANO BOOK. The most simplified PIANO & CHORD method ever published. Only one page of instruction. Learn to read music with perfect rhythm & fingering & how to sight read quickly & easily. Order now, low price $1.50.
TOM DeROSA
534 Stanley Avenue
Mamaroneck, N. Y.

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ Українського Народного Союзу

НЕДІЛЯ, 23-го ГРУДНЯ 1962:

ФІЛЯДЕЛЬФІЯ, Па. — Річні Загальні Збори Б-ва св. Василія, Відд. 339, в год. 3:00 по пол., в домі Української Громади, при 3322 Н. Лавренц вул. На Зборах буде вибір нової Управи. Проситься всіх членів місцевих і позамісцевих вирівняти всі членські вкладки. — С. Лупацій, секр.

• SERVICE DIRECTORY •

На РІЗДВО і СВЯТОЧНІ ДАРУНКИ
пробуйте **АНТИКИ**
VAMP'S CAMP
222 Atlantic Avenue
(Corner Court Street)
Brooklyn — MAin 4-6703
По полудні і вечорами.

HELEN'S BRIDAL SHOP
132 Branford Place
NEWARK 3, New Jersey
(n. High St. & Springfield Ave.)
• ШЛЮБНІ СУКНІ
• СУКНІ ДЛЯ ДРУЖОК
• ГРАДУАЦІЙНІ СУКНІ
• ВЕЧІРНІ
Всі сукні виконується на замовлення на місці.
Гелена МАТУШЕВСЬКА
Tel.: MArket 3-1880

THOMAS SOKOLOFF MUSIC STUDIO
Приватні лекції:
ГІТАРИ — КОНЦЕРТОВОЇ МАНДОЛІНИ.
3999 Dickinson Avenue
(Corner Sedgewick Avenue)
Bronx, N. Y. Tel.: KI 3-0216

UKRAINIAN FURRIER
Stephen Kopiec



MANUFACTURER OF FINE FURS
259 West 30th Street
NEW YORK 1, New York
3rd floor — Bet. 7 & 8th Ave.
1 Block from Penn. Station
Phone: CHickering 4-0613
WOMANS BEST FRIEND
— FURS —
We carry all types — COATS JACKETS — STOLES, etc
We also make to ORDER — REPAIR — REMODEL. STORAGE.

TIFFORD and MAGNAVOX — рекомендують
ЧУДОВІ ТЕЛЕВІЗІЇ



Через 50 років Громадянство було вдоволене з купна наших меблів. Тепер з гордістю пропонуємо великий вибір найкращих виробів ТЕЛЕВІЗІЙ.

3 РОКИ ГАРАНТІЇ

Питайте за нашими НИЗЬКИМИ, низькими цінами!

Огляньте наш великий вибір меблів, хатніх знарядь, машин до прання і холодільників та хатніх устаткувань.

ЛЕГКІ УМОВИ СПЛАТИ. — СПЛАТИ ДО 3 РОКІВ.

Tifford Furniture & Appliances
Ave. "A" & 10th Street — N. Y. C. — OR 3-3480
Ave. "A" & 7th Street — N. Y. C. — OR 3-3483

• РІЗНЕ •

ТІЛЬКИ **$4.40** за 1,000
з пересилкою
ВІЗИТОВІ КАРТКИ
(BUSINESS CARDS)
Зміст і належність прошу слати:
ROMAN IWANYCKY
2883 Wilkinson Avenue
BRONX 61, N. Y.

ПОЩО ТРАТИТИ ЧАС НА ПИСАННЯ АДРЕС?
ПЕЧАТКА
АДРЕСОВА з лінії
з пересилкою — $2.00
ТІЛЬКИ **2** ДОЛ.
ГУМОВІ І МЕТАЛЕВІ (SEALS)
— виробляє —
Roman IWANYCKYJ
2883 Wilkinson Avenue
BRONX 61, N. Y.
Телефон вдень: TA 3-8407
вечером: UN 3-2035

• BEAUTY SCHOOLS •

M. LOUIS Beauty School
6½-MONTH BASIC COURSE FOR BEGINNERS
Small Classes, Low-Cost Budget Plan Approved: N. Y. State Educ. Dept. Approved: Vets. & Foreign Students.
•
FIRST & ONLY WIG COURSE
•
ADVANCED HAIR DESIGN INSTITUTE
World Famous 29th Year
Prize-Winning Instructors.
45 W. 34th Street (5-6 Aves.)
BR 9-6969

ЧИТАЙТЕ ЩОДЕННИК „СВОБОДУ"!

• Франсуаз Саган, тепер 27-річна французька письменниця, яка здобула вже кілька років тому славу своїми повістями, повними еротики, та маєток, обраховуваний на 600 000 дол., вже вдруге розводиться. Вперше вона вийшла заміж в 1958 році за видавця Гю Шеллера, з яким розвелась в минулому році, щоб зараз потім одружитись з американським мистцем, фахівцем від кераміки. В червні минулого року Франсуаз Саган породила в одному американському шпиталі дитину, після чого вернулась до Парижу. Тепер вона зголосила розводову скаргу проти свого американського чоловіка, заявивши в суді, що він очевидячки ставить свою кераміку вище подружого й родинного життя.

• REAL ESTATE •

17-апарт. ДІМ, мармурові сходи, нове оливне огрівання. Прихід $16,000.
2-род., муров., олива, площа 50 × 96, 2 гаражі. $29,900.
Є багато інших ДОМІВ.
MARATHON
31-87, — 32nd St., Astoria, L. I.
YE 2-3550
Питати: мгр. ФІРЧУК Остап.

RESTAURANT

GRIPSHOLM RESTAURANT Inc.
324 East 57th Street
NEW YORK 22, N. Y.
PL 9-6260
Найліпша шведська печеня SMORGASBORD.
Перекуски — Коктейлі — Обіди
Відкрито кожного дня.

JOSEPH RUTKOSKI WINES & LIQUORS
"When your spirits are low"
Комплетний склад домашніх та імпортованих вин і лікерів. Холоджені вина і шампани. Замовляйте на СВЯТА тепер. „Опаковане на дарунок від пляшки до пачки". Доставляємо на всі нагоди.
Кликати: SUnset 5-2644
2484 Merrick Road
Bellmore, L. I.

Festival Restaurant
MADISON SQUARE HOTEL
40 East 26th St., N.Y.C.
Tel. MU 3-2928
Власник литовець V. Steponis
Популярне місце зустрічей для українців. Дві залі для весілля й інших нагод.
ЕВРОПЕЙСЬКІ СТРАВИ і НАПИТКИ.

ОДИНОКІ, ОРИГІНАЛЬНІ, ІМПОРТОВАНІ З ПОЛЬЩІ
СВІТОВОЇ СЛАВИ ГОРІЛКИ ЛІКЕРИ

Найкращого ГАТУНКУ
Виборова 5.99*
ГОРІЛКА, 100 pf. 5th

Незрівняного АРОМАТУ трав з Віловежі
Зубрівка 6.77*
Bison ГОРІЛКА, 100 pf. 5th

З найліпшого ЖИТА, дозрівана роками в бочках по вині
Старка 6.99*
Old RYE WHISKEY, 100 pf. 5th

Традиційний польсько-литовський НАПИТОК на меді і корінних
Крупник 7.27*
Honey LIQUEUR, 80 pf. 5th

На вибраних ВИШНЯХ доскональна
Вишнівка 6.60*
CHERRY Cordial Dry, 80 pf. 5th

VODKA WYBOROWA

* Ціни в стейті Ню Йорку. В інших стейтах залежно від місцевого податку.

Жадайте тих імпортованих з Польщі напитків у Ваших місцевих складах з напитками, барах і тавернах. Якщо їх ще не мають, пришліть нам назву і адресу підприємства, а Ваші улюблені напитки будуть їм доручені.

До набуття в стейтах: New York, New Jersey, Connecticut, Massachusetts, Maryland, Pennsylvania, California, Florida, Washington, D.C.

IMPORTER:
PARK, BENZIGER & CO., Inc.
75 West Street — NEW YORK 6, N. Y.

DISTRIBUTORS:

F & A DISTRIBUTORS
235-241 West First St.
Bayonne, N. J.
HE 6-8500, MI 2-4865

FLAGSTAFF LIQ. CO.
536 Fayette St.
Perth Amboy, N. J.
BI 3-3600

CAPITOL DISTR. CORP.
30-35 Thompson Ave.
Long Island City 1, N. Y.
EX 2-5600

CHAS. J. NULTY
654 Tolland St.
E. Hartford, Conn.
BUtler 9-6845

ВИНА і ЛІКЕРИ імпортовані і тутешні має на складі
Olympia Liquors Inc.
82 East 4th St. — New York, N. Y.
FREE DELIVERY. Tel. GR 5-8528

YOU SAVE MORE THAN MONEY WITH U. S. SAVINGS BONDS.

ЗБІЛЬШЕНІ ДИВІДЕНДИ!
4%
річно
КРЕДИТОВАНЕ, АБО ПЛАТНЕ 2 РАЗИ В РІК.

Починаючи 1-го липня 1960 р.

- Ощадності, забезпечені до $ 10,000.
- Гроші, одержані до 15-го ГРУДНЯ 1962 року, будуть процентувати нові дивіденди від 1-го ГРУДНЯ.
- Радо приймаємо нові конта, від $ 1.00 вгору.

IRVING SAVINGS and LOAN ASSOCIATION
126 MARKET ST. (бл. MAIN) PATERSON, N. J.
Відкрито ЩОДЕННО — від 9-ої рано до 3-ої по полудні.
Також у П'ЯТНИЦІ — від 6-ої до 8-ої вечора
ДЛЯ ВАШОЇ ВИГОДИ:
ОЩАДНОСТЕВІ КОНТА — РІЗДВЯНІ ОЩАДНОСТІ — ВАКАЦІЙНІ — ГІПОТЕЧНІ ПОЗИЧКИ — ПОЗИЧКИ НА ПОЛІПШЕННЯ ДОМУ — ПОДОРОЖНІ ЧЕКИ - ГРОШОВІ ПЕРЕКАЗИ — ПРИЙМАННЯ РАХУНКІВ ЗА ГАЗ, ЕЛЕКТРИКУ І ТЕЛЕФОН — ВОГНЕТРИВАЛІ СКРИНЬКИ

• MISCELLANEOUS •

ПОДОРОЖУЙТЕ через
COSMOS
найбільш досвідчене
БЮРО ПОДОРОЖЕЙ
і ТУР на УКРАЇНУ, СОВЄТСЬКИЙ СОЮЗ і СХІДНЮ ЕВРОПУ.
ТЕПЕР • НОВА ПОДОРОЖ до МОНГОЛІЇ
через COSMOS
Відвідайте своїх кревних у всіх частинах Сов. Союзу. За всіми інформаціями пишіть або телефонуйте:
COSMOS TRAVEL BUREAU
45 W. 45th Street
NEW YORK 36, N. Y.
Phone: CI 5-7711

НА СВЯТА
скора, ґарантована посилка
ПАКУНКІВ-ДАРУНКІВ
до всіх частин Сов. Союзу через
COSMOS PARCELS
45 W. 45th Street
NEW YORK 36, N. Y.
Phone: CI 5-7905

НОВИЙ І УЖИВАНИЙ ОДЯГ
відповідний на висилку до ЕВРОПИ.

Чол. убрання (уж.) від $	8.00
Чол. убран. (нові) від	15.00
Чол. плащі (уж.) від	8.00
Чол. плащі (нові) від	15.00
Жін. плащі (нові) від	7.00
Жін. дощевики (нові) від	6.90
Жін. суконки (шовк, вовна) від	8.00
Муж. 100 % вовняні штани (уживані) від	4.00

Szabadi de Lux
1575 3rd Avenue
(bet. 88th & 89th Streets)
NEW YORK CITY
TR 6-7460
Відкрито:
від 10:00 рано до 7:00 веч., від понед. до суботи вкл.

The Great Brandy from the Rhine
VXOP • 80 proof
Asbach Uralt
...the Great Gift for the Holidays
Connoisseurs: Send 10¢ and self-addressed envelope for handsome booklet of brandy cocktail recipes by famous European bartenders to:
GERMAN DISTILLERIES LTD., NEW YORK 20, N. Y.
German Dist. 113-235

Yorkville's — приємне місце зустрічей
НАЙКРАЩА ЕВРОПЕЙСЬКА КУХНЯ.
Щоденно вечером: ТАНЦІ і ПРОГРАМА.
Nick Aversano і його оркестра, Philip Victor, віртуоз акордіон та відома співачка Sigrid і баритон Jay Gaynor.
Student Prince
За резервацією прошу телефонувати AT 9-8230 і питатися за BETTY.
(Передтим Cafe Wienecke)
207 East 86th Street — NEW YORK, N. Y. — бл. 3rd Ave.

Cafe Geiger
ШТУЧНО ХОЛОДЖЕНА
206 E. 86 St.
(b. 2 & 3 Ave.)
NEW YORK
Tel.: RE 4-4428
(Inh.: Helmut Vollmer)
Щоденно КОНЦЕРТ від год. 4:00
Найліпша нім. кухня — Ланчі — Обіди
Знамените печиво з власної пекарні.

НЮЙОРКСЬКА ПРОВІДНА КРАМНИЦЯ КОВБАС на німецькі специяльності
SCHALLER & WEBER
— ДІМ ЯКОСТЕЙ —
• РІЗНІ М'ЯСНІ ВИРОБИ, СВІЖЕ М'ЯСО ДО ВАРЕННЯ І ПЕЧЕННЯ •
• КОВБАСКИ • ШИНКИ •
9 ВЕЛИКИХ КРАМНИЦЬ — ВЕЛИКИХ КРАМНИЦЬ 6

In NEW YORK:	1654 2nd Avenue (85-86 Sts.)	TR 9-3047
In RIDGEWOOD:	56-54 Myrtle Avenue	VA 1-7068
In ASTORIA:	28-28 Steinway Street	AS 4-3210
In HEMPSTEAD:	310 Front Street	IV 3-5540
In FLUSHING:	41-06 Main Street	HI 5-2552
In JACKSON HEIGHTS:	82-10 37th Avenue	DE 5-1154

KARKA Company DEPARTMENT STORE
48 E. 7th St.
Tel.: GR 3-3550 New York City
НА ДАРУНКИ:
МАШИНИ до писання ГОДИННИКИ швайцарські, РІЗЬБА, КЕРАМІКА, ВИШИВКИ.

• РОЗШУКИ •

Пошукую за родиною
ПЕТРА БУРТНЯКА,
який походить із села Іванкова, пов. Борщів, Зах. Україна. Він помер 10-го листопада в місті Auburn, N. Y., напевно полишивши якесь майно. Хто-небудь з його родини, нехай зголоситься на такі адреси:
GOLDMAN and GOLDMAN
Attorney at Law
84 Genesse St., Auburn, N. Y.
або:
Dmytro DISIAK
19315 Goddard Street
Detroit 34, Mich.

Пошукую
ЮРКА ТИМЧИШИНА і ФЕДЯ СЛОБОДУ
з Яворівщини. Якщо, хто знав би про них, або вони самі, прошу ласкаво зголошуватись на мою адресу:
Марійка ГЕРУС
28 Franklin Terr.
Irvington, N. J.

ДОСКОНАЛІ НОШЕНІ
Мінкові ФУТРА $200.00
Natural MINK СТОЛІ наче нові $110.00
Кримкові ФУТРА $150.00
5 років ґарантії на всі товари
ROSALLE FURS
178 North Avenue
NEW ROCHELLE, N. Y.
(Opp. Arnold CONSTABLE)
BEverly 5-0621
Відкрито:
пон. і четв.: 9 рано до 9 веч.
в інші дні — до 6 веч.

ЗЕЛА, ЯКІ БУЛИ УЖИВАНІ ВІД ТИСЯЧУ РОКІВ І ПРИНОСИЛИ ПОЛЕГШУ ПРИ БАГАТЬОХ НЕДОМАГАННЯХ
ПОРУЧАЄМО ТАКІ:
На ревматизм — Elde Root 100 пігулок — $4.00;
На болі нирок і міхура — Hebkaps, No. 85 — 100 пігулок — $4.00;
На високе тиснення крови — H.B.T. — 100 пігулок $4.00;
На нерви — зелові пігулки No. 91 — 100 піг. — $4.00;
При „зміні життя" — Hot Flashes Corn Seal Compound пігулки, 100 — $4.50;
При запаленні жовчевого міхочка — GBT пігулки — 100 — $4.00;
При болячках шлунка Ulcerine — сконцентрований екстракт зел — 1½-місячне лічення — $6.50.
KIEHL PHARMACY, Inc.
заснована 1851.
Chemists and Druggists
109 3rd Avenue
поміж 13-ою і 14-ою вул.
NEW YORK, N.Y.

• FUNERAL DIRECTORS •

Lytwyn & Lytwyn
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуга ЩИРА і ЧЕСНА
Our Services Are Available Anywhere in New Jersey
801 Springfield Avenue
NEWARK, N. J.
IRVINGTON, N. J.
ESsex 5-5555

ІВАН КОВАЛЬЧИК
FUNERAL HOME
Completely AIR CONDITIONED
Займається ПОХОРОНАМИ в СТЕЙТІ NEW JERSEY.
Ціни приступні для всіх.
Обслуга чесна й найкраща.
У випадку смутку в родині, кличте, як в день, так і в ночі:
John KOWALCHYK
129 GRAND STREET
(cor. Warren Street)
JERSEY CITY 2, N. J.
Te.: HEnderson 4-5131

Theodore WOLINNIN, Inc.
Директор Похоронного Заведення
123 East 7th Street
NEW YORK, N. Y. (9)
Tel.: GR 5-1437
СОЛІДНА ОБСЛУГА.

Петро ЯРЕМА
УКР. ПОГРЕБНИК
Займається Похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ.
Контрольована температура. Модерна каплиця до ужитку ДАРОМ.
Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N. Y.
Te.: ORchard 4-2568